

顺应时代前进潮流 促进世界和平发展

——在莫斯科国际关系学院的演讲

（2013年3月23日，莫斯科）

中华人民共和国主席 习近平

尊敬的托尔库诺夫院长，
尊敬的戈洛杰茨副总理，
老师们，同学们：

今天，有机会来到美丽的莫斯科国际关系学院，同各位老师、同学见面，感到十分高兴。

莫斯科国际关系学院是享誉世界的知名学府，名师荟萃，英才辈出，我对贵院在各领域取得的优异成绩，表示热烈的祝贺！

俄罗斯是中国的友好邻邦。这次访问俄罗斯，是我担任中国国家主席后第一次出访，是这次出访的第一站，也是时隔3年再次来到你们美丽富饶的国家。昨天，我同普京总统举行了富有成果的会谈，并共同出席了俄罗斯“中国旅游年”开幕式。

早春3月，意味着一个新的万物复苏季节的到来，意味着一个新的播种的時刻的到来。常言道，一年之计在于春。中俄双方把握这美好的早春时节，为两国关系和世界和平与发展辛勤耕耘，必将收获新的成果，造福两国人民和各国人民。

老师们、同学们！

国际关系学院是专门从事国际问题研究和教学的高等学府，相信你们对国际形势更加关注，更能感受到过去几十年国际社会沧海桑田般的巨大变化。我们所处的是一个风云变幻的时代，面对的是一个日新月异的世界。

——这个世界，和平、发展、合作、共赢成为时代潮流，旧的殖民体系土崩瓦解，冷战时期的集团对抗不复存在，任何国家或国家集团都再也无法单独主宰世界事务。

——这个世界，一大批新兴市场国家和发展中国家走上发展的快车道，十几亿、几十亿人口正在加速走向现代化，多个发展中心在世界各地逐渐形成，国际力量对比继续朝着有利于世界和平与发展的方向发展。

——这个世界，各国相互联系、相互依存的程度空前加深，人类生活在同一个地球村里，生活在历史和现实交汇的同一个时空里，越来越成为你中有我、我中有你的命运共同体。

——这个世界，人类依然面临诸多难题和挑战，国际金融危机深层次影响继续显现，形形色色的保护主义明显升温，地区热点此起彼伏，霸权主义、强权政治和新干涉主义有所上升，军备竞争、恐怖主义、网络安全等传统安全威胁和非传统安全威胁相互交织，维护世界和平、促进共同发展依然任重道远。

我们希望世界变得更加美好，我们也有理由相信，世界会变得更加美好。同时，我们也清楚地知道，前途是光明的，道路是曲折的。卡尔尼雪夫斯基曾经写道：“历史的道路不是涅瓦大街上的人行道，它完全是在田野中前进的，有时穿过尘埃，有时穿过泥泞，有时横渡沼泽，有时行经丛林。”人类社会发展的历史证明，无论会遇到什么样的曲折，

历史都总是按照自己的规律向前发展，没有任何力量能够阻挡历史前进的车轮。

世界潮流，浩浩荡荡，顺之则昌，逆之则亡。要跟上时代前进步伐，就不能身体已进入21世纪，而脑袋还停留在过去，停留在殖民扩张的旧时代里，停留在冷战思维、零和博弈老框框内。

面对国际形势的深刻变化和世界各国同舟共济的客观要求，各国应该共同推动建立以合作共赢为核心的新型国际关系，各国人民应该一起来维护世界和平、促进共同发展。

我们主张，各国和各国人民应该共同享受尊严。要坚持国家不分大小、强弱、贫富一律平等，尊重各国人民自主选择发展道路的权利，反对干涉别国内政，维护国际公平正义。“鞋子合不合脚，自己穿了才知道”。一个国家的发展道路合不合适，只有这个国家的人民才最有发言权。

我们主张，各国和各国人民应该共同享受发展成果。每个国家在谋求自身发展的同时，要积极促进其他各国共同发展。世界长期发展不可能建立在一批国家越来越富裕而另一批国家却长期贫穷落后的基础之上。只有各国共同发展了，世界才能更好发展。那种以邻为壑、转嫁危机、损人利己的做法既不道德，也难以持久。

我们主张，各国和各国人民应该共同享受安全保障。各国要同心协力，妥善应对各种问题和挑战。越是面临全球性挑战，越要合作应对，共同变压力为动力、化危机为生机。面对错综复杂的国际安全威胁，单打独斗不行，迷信武力更不行，合作安全、集体安全、共同安全才是解决问题的正确选择。

随着世界多极化、经济全球化深入发展和文化多样化、社会信息化持续推进，今天的人类比以往任何时候都更有条件朝和平与发展的目标迈进，而合作共赢就是实现这一目标的现实途径。

世界的命运必须由各国人民共同掌握。各国主权范围内的事情只能由本国政府和人民去管，世界上的事情只能由各国政府和人民共同商量来办。这是处理国际事务的民主原则，国际社会应该共同遵守。

老师们、同学们！

去年11月，中国共产党召开了第十八次全国代表大会，明确了今后一个时期中国的发展蓝图，提出到2020年国内生产总值和城乡居民人均收入将在2010年的基础上翻一番，在中国共产党成立100年时全面建成小康社会，在新中国成立100年时建成富强民主文明和谐的社会主义现代化国家。同时，我们也清醒地认识到，作为拥有13亿多人口的发展中大国，中国在发展道路上面临的风险和挑战依然会很大、很严峻，要实现已确定的奋斗目标必须付出持续的艰辛努力。

实现中华民族伟大复兴，是近代以来中国人民最伟大

的梦想，我们称之为“中国梦”，基本内涵是实现国家富强、民族振兴、人民幸福。中华民族历来爱好和平。近代以来，中国人民蒙受了外国侵略和内部战乱的百年苦难，深知和平的宝贵，最需要在和平环境中进行国家建设，以不断改善人民生活。中国将坚定不移走和平发展道路，致力于促进开放的发展、合作的发展、共赢的发展，同时呼吁各国共同走和平发展道路。中国始终奉行防御性的国防政策，不搞军备竞赛，不对任何国家构成军事威胁。中国发展壮大，带给世界的是更多机遇而不是什么威胁。我们要实现的中国梦，不仅造福中国人民，而且造福各国人民。

我们高兴地看到，中俄两国互为最大邻国，在国家发展蓝图上有很多契合之处。俄罗斯提出到2020年人均国内生产总值将达到或接近发达国家水平的目标，现在正在强国富民的道路上加快前进。我们衷心祝愿俄罗斯早日实现自己的奋斗目标。一个繁荣强大的俄罗斯，符合中国利益，也有利于亚太与世界和平稳定。

中俄关系是世界上最重要的一组双边关系，更是最好的一组大国关系。一个高水平、强有力的中俄关系，不仅符合中俄双方利益，也是维护国际战略平衡和世界和平稳定的重要保障。经过双方20多年不懈努力，中俄建立起全面战略协作伙伴关系，这种关系充分照顾对方利益和关切，给两国人民带来了实实在在的好处。我们两国彻底解决了历史遗留的边界问题，签署了《中俄睦邻友好合作条约》，为中俄关系长远发展奠定了坚实基础。

当前，中俄都处在民族复兴的重要时期，两国关系已进入互相提供重要发展机遇、互为主要优先合作伙伴的新阶段。对发展新形势下的中俄关系，我认为应该在以下几个方面多下功夫。

第一，坚定不移发展面向未来的关系。中俄世代友好，永不为敌，是两国人民共同心愿。我们双方要登高望远，统筹谋划两国关系发展。普京总统讲过：“俄罗斯需要一个繁荣稳定的中国，中国也需要一个强大成功的俄罗斯。”我完全同意他的看法。我们两国共同发展，将给中俄全面战略协作伙伴关系提供更广阔发展空间，将为国际秩序和国际体系朝着公正合理的方向发展提供正能量。我们两国要永做好邻居、好朋友、好伙伴，以实际行动坚定支持对方维护本国核心利益，坚定支持对方发展复兴，坚定支持对方走符合本国国情的发展道路，坚定支持对方办好自己的事情。

第二，坚定不移发展合作共赢的关系。中俄国情不同、条件各异，彼此密切合作、取长补短可以起到一加一大于二的效果。去年，中俄贸易额达到882亿美元，人员交流达到330万人次，这些数字充分反映出中俄关系的巨大发展潜力和广阔发展前景。中俄两国的能源合作不断深化。继17世纪的“万里茶道”之后，中俄油气管道成为联通两国新

的“世纪动脉”。当前，我们两国正积极推动各自国家和地区发展战略相互对接，不断创造出更多利益契合点和合作增长点。我们要推动两国合作从能源资源向投资、基础设施建设、高技术、金融等领域拓展，从商品进出口向联合研发、联合生产转变，不断提高两国务实合作层次和水平。

第三，坚定不移发展两国人民友好关系。国之交在于民相亲。人民的深厚友谊是国家关系发展的力量源泉。这里，我想讲几个两国人民相互支持和帮助的事例。抗日战争时期，苏联飞行大队队长库里申科来华同中国人民并肩作战，他动情地说：“我像体验我的祖国的灾难一样，体验着中国劳动人民正在遭受的灾难。”他英勇牺牲在中国大地上。中国人民没有忘记这位英雄，一对普通的中国母子已为他守陵半个多世纪。2004年俄罗斯发生别斯兰人质事件后，中国邀请部分受伤儿童赴华接受康复治疗，这些孩子在中国受到精心照料，俄方带队医生阿兰表示：“你们的医生给孩子们这么大的帮助，我们的孩子会永远记住你们的。”2008年中国汶川特大地震发生后，俄罗斯在第一时间向中国伸出援手，并邀请灾区孩子到俄罗斯远东等地疗养。3年前，我在符拉迪沃斯托克“海洋”全俄儿童中心，亲眼目睹了俄罗斯老师给予中国儿童的悉心照料和温馨关怀。中国孩子亲身体会到了俄罗斯人民的友爱和善良，这应验了大爱无疆这句中国人常说的话。这样的感人事迹还有很多，滋润着两国人民友谊之树枝繁叶茂。

中俄两国都具有悠久的历史、灿烂的文化，人文交流对增进两国人民友谊具有不可替代的作用。孔子、老子等中国古代思想家为俄罗斯人民所熟悉。中国老一辈革命家深受俄罗斯文化影响，我们这一代人也读了很多俄罗斯文学的经典作品。我年轻时就读过普希金、莱蒙托夫、屠格涅夫、陀思妥耶夫斯基、托尔斯泰、契诃夫等文学巨匠的作品，让我感受到俄罗斯文学的魅力。中俄两国文化交流有着深厚基础。

青年是国家的未来，是世界的未来，也是中俄友好事业的未来。这次访俄期间，我和普京总统共同宣布，两国将于2014年和2015年互办中俄青年友好交流年。中方还将邀请包括莫斯科国际关系学院学生在内的俄罗斯大学生代表团访华。在座各位同学是俄罗斯青年一代的精英。我期待着越来越多的中俄青年接过中俄友谊的接力棒，积极投身两国人民友好事业。

老师们、同学们！

俄罗斯有句谚语：“大船必能远航。”中国有句古诗：“长风破浪会有时，直挂云帆济沧海。”我相信，在两国政府和人民共同努力下，中俄关系一定能够继续乘风破浪、扬帆远航，更好造福两国人民，更好促进世界和平与发展！

谢谢大家。

（新华社莫斯科3月23日电）

习近平参观俄罗斯国防部

（上接第一版）面对复杂多变的国际形势，中俄两国要加强协调配合，同国际社会一道应对各种威胁和挑战。希望中俄两军认真落实两国元首达成的共识，更好规划国防和军队交流合作，推动两军关系更深更广发展，为维护两国共同利益、促进世界及地区和平稳定作出贡献。

绍伊古对习近平访问俄罗斯国防部表示热烈欢迎。他表示，习近平主席是第一位到访俄罗斯国防部并参观俄罗斯联邦武装力量作战指挥中心的 foreign 元首，这充分体现了俄中战略合作伙伴关系的高水平和特殊性。当

前，国际形势不容乐观，极端主义、恐怖主义势力抬头，世界及地区和平稳定面临一系列挑战。俄中作为友好邻邦和全面战略合作伙伴，要加强军事交往和协作，维护共同安全和国际战略平衡。

会见后，习近平在绍伊古陪同下参观了俄罗斯联邦武装力量作战指挥中心。正在指挥中心值勤的俄罗斯陆海空军军官全体起立，向习近平致敬。俄罗斯武装力量总参谋长格拉西莫夫介绍情况。数十位俄罗斯军官在电脑屏幕前全神贯注进行操作和监控。巨大弧形显示屏上，俄罗斯陆海空军和战略导

弹部队、特种部队值勤值班和训练演习的实时画面交替呈现，在远洋执行护航任务的俄罗斯舰队将领、正在值勤的有关地区俄军指挥员、同中国有合作关系的军工企业负责人等通过控制系统分别报告了工作情况。

习近平在听取汇报后表示，这次参观使我们了解到俄罗斯国防和军队建设的成果。明天中俄两国国防部长还要进行防务磋商。希望两军加强交流合作，为中俄全面战略协作伙伴关系发展注入新的活力和动力。

王沪宁、栗战书、常万全、杨洁篪等陪同参观。

中俄近邻 越走越亲

新华社记者 卢 涛

中国国家主席习近平22日开始对俄罗斯进行国事访问。访问期间，习近平与普京总统等俄方领导人会晤，确定今后一个时期中俄两国关系发展的方向和重点合作领域，阐述对重大国际和地区问题的立场和主张。

去年，普京总统就职后将中国列为首轮出访国，推动两国关系迈上新台阶。此次中国新任国家主席又将俄罗斯定为出访首访国，再次表明两国关系的重要性，具有承前启后、继往开来的意义。事实证明，中俄已成为对方最主要、最重要的战略合作伙伴。

中俄世代毗邻而居，传统友谊深厚。过去20多年，两国在新形势下秉持睦邻友好精神，不断提升双边关系，经历“互相视为友好国家”、“建设性伙伴关系”、“战略合作伙伴关系”和“全面战略合作伙伴关系”四个阶段，双边关系历久弥坚。《中俄睦邻友好合作条约》将两国和两国人民“世代友好、永不为敌”的和平思想和“不结盟、不对抗、不针对第三国”的外交理念以法律形式固定下来，确立了新型国家关系。一路走来，中俄关系始终沿着稳定、健康的轨道向前发展，进入历史交往最好时期。

中俄睦邻友好是共同的需要。两国都肩负

国家现代化、发展振兴的使命，只有携手共进、同舟共济，才能营造和平稳定的内外部环境，为双方实现强国梦提供必要条件。正如普京所言，俄罗斯需要繁荣和稳定的中国，中国需要强大和成功的俄罗斯。

中俄互信协作是历史选择。和平、发展与合作是时代主旋律，世界多极化已成不可阻挡的历史潮流。作为多极世界观的主要倡导者和推动者，中俄两国都致力于建立更加公正合理的国际新秩序，促进国际关系民主化，呼吁共同发展，主张摒弃冷战思维和对抗意识。共同的政治诉求成为两国全面战略合作伙伴关系的牢固基础和内生动力。

在国际金融危机持续发酵、欧美经济增长乏力的条件下，中俄经贸合作持续深化，互相投资不断扩大，能源合作取得新进展，两国经济都保持了平稳较快发展。

战争胜利成果。在叙利亚危机、伊朗核计划、朝鲜半岛局势等重大国际问题上，中俄保持相同或相似立场，有力促进了地区和世界的和平与稳定。

国之交在于民相亲。俄罗斯“中国旅游年”22日在莫斯科克里姆林宫大剧院拉开帷幕。中俄两国互办“旅游年”是继互办“国家年”和“语言年”之后的又一重大主题年活动，是两国领导人站在中俄世代友好的高度作出的重要决策。旅游交流以潜移默化 and 润物无声的方式消除偏见隔阂，增进理解互信，必将进一步夯实两国关系、民间交流和经贸合作的基础。

中俄两国深知，当今世界充满危机与挑战，只有团结合作才能化危为机。中俄友好的秘诀就是充分尊重对方的政治制度、发展道路和利益关切，以平等和务实的态度发展双边关系。

常言道：邻里好，赛金宝。作为山水相连的邻邦，中俄两国互信亲好，礼尚往来，既是两国之幸，也是世界之福。

习近平主席这次访俄，必将为深化中俄全面战略合作伙伴关系注入新的动力，成为两国关系发展史上又一座里程碑。

（新华社莫斯科电）

国际社会高度关注习近平

在俄罗斯发表重要演讲

新华社北京3月23日电 综合新华社驻外记者报道：中国国家主席习近平23日在莫斯科国际关系学院发表重要演讲。国际社会高度关注中国对当前世界形势的看法和对国际关系的立场，积极评价习近平有关建立以合作共赢为核心的新型国际关系的主张。

埃及前驻华大使马哈茂德·阿拉姆认为，习近平是在用一种最朴实的方式宣示中国的外交理念，显示出中国新领导人丰富的智慧。演讲非常朴实，通篇没有追求华丽的句式，这表明中国新一代领导人务实和脚踏实地的作风。中国领导人通过对中国梦的阐释，拉近了中国与世界的距离。

阿根廷拉普拉塔国立大学国际问题专家胡安·何塞·埃斯库胡利说，中国一直奉行和平外交政策，对世界和平与发展发挥了重要作用。习近平的演讲向世界重申了中国和平外交的承诺。中国实力在不断增强，国际地位不断提高，这样一个秉持和平理念的大国对世界是有益的。

巴西资深记者、国际贸易和中国问题专家卡洛斯·塔瓦雷斯说，他对习近平“鞋子合不合脚，自己穿了才知道”的表述非常赞赏。过去数十年在巴西和中国的新闻从业经验告诉他，这个道理千真万确，各国唯有走适合本国国情的发展道路才有希望、有未来，历史已经无数次证明了这一点。

巴西中国和大安问题研究所所长塞维利诺·卡布拉尔说，正如习近平所说，一大批新兴市场国家和发展中国家走上发展的快车道，各国互相联系、相互依存的程度空前加深。由新兴市场国家组成的金砖国家各成员国尤其如此，经济上的互补性决定了合作才有前途。

墨西哥前驻华大使李子文说，他非常赞同习近平有关各国有权选择适合本

国国情的发展道路的主张。中国梦不仅为中国，而且为拉美和世界提供了机遇。拉美经济开始恢复很大程度上得益于中国的经济快速发展。

莫斯科国际关系学院院长阿纳托利·托尔库诺夫说，习近平的演讲非常精彩，寓意深刻，富有哲理，也很风趣。演讲包含了很精炼的巩固两国友好关系的行动规划。

俄罗斯远东研究所副所长、中国问题专家谢尔盖·卢贾宁说，习近平在演讲时提及了中国梦，阐述对外政策时强调合作共赢的原则，重申强大的中国对世界有益。习近平的阐述充分有力，令人信服。

莫斯科国际关系学院一年级学生阿列克谢·伊万诺夫说，习近平在演讲中使用的比喻非常幽默，令人难忘。演讲主题很突出，我作为普通听众，感受到了中国国家领导人对俄罗斯的友好情感。

法国知名学者、《解放报》前驻华记者皮埃尔·阿斯基说，习近平表示中俄关系已进入互为主要优先合作伙伴的新阶段。这是一种两个大国在尊重各自利益基础上全方位发展战略关系的新型大国关系。

肯尼亚外交与国际关系学院讲师马丁·恩古如说，我完全赞同习近平关于各国主权范围内的事情由本国政府和人民去管的论述，这显示出对一国主权的尊重。每个国家都有权选择不同的经济发展路径，来提升本国公民的生活水平。

俄塔社、《俄罗斯报》等俄主要媒体及美联社、路透社、法新社均报道了习近平发表演讲的消息。德国电台说，中国新任国家主席习近平的演讲表明了每个国家有权决定本国的发展道路。

（参与记者：刘恺、宋宗利、应强、田栋栋、宋晨、陈莹莹、王帆、伍海燕、叶书宏、赵燕燕、文史哲等）